Черкаський державний технологічний університет
Факультет гуманітарних технологій
Кафедра прикладної лінгвістики та перекладу

СИЛАБУС
навчальної дисципліни
«Переклад науково-технічної літератури (англійська мова)»

Освітній рівень	Перший (бакалаврський)
Статус дисципліни	вибіркова
Спеціальність	035 Філологія
Освітня програма	Прикладна лінгвістика, Переклад та міжнародна комунікація (німецька та англійська мови)
Обсяг дисципліни	4 кредити ECTS (120 годин)
Види аудиторних занять	Лекції, практичні заняття
Індивідуальні завдання	Підготовка тематичних презентацій, індивідуальних проектів
Форма семестрового контролю	залік
Мова викладання	Англійська

Предмет дисципліни	**Предметом** дисципліни є мовні особливості технічних та наукових текстів, використання перекладацьких трансформацій у технічних та наукових текстах
Мета викладання дисципліни	**Метою** вивчення навчальної дисципліни є ознайомлення студентів із лексико-граматичними особливостями науково-технічного текстів різних галузей та терміносистемами, розвиток та закріплення навичок повного письмового перекладу технічної та наукової літератури.
Результати навчання	По завершенню курсу студенти повинні: **знати**: стилістичні та мовні особливості науково-технічної літератури;

	вміти - працювати з текстами різних галузей науки та виробництва; - вирізняти найзагальніші закономірності процесу науково-технічного перекладу; - аналізувати зміст оригінального науково-технічного тексту та його правильно перекладати.
Тематичний план дисципліни	Тема 1. Особливості наукового стилю. Тема 2. Лінгвістична наука про терміни. Тема 3. Зв’язок терміна з контекстом. Тема 4. Науково-технічні неологізми та особливості їх перекладу. Тема 5. Граматичні особливості науково-технічних текстів. Тема 6. Послідовність роботи над текстом. Тема 7. Види перекладу. Тема 8. Переклад технічної документації.
Політика дисципліни	Навчальна дисципліна «Переклад науково-технічної літератури (англійська мова)» є вибірковою для студентів 3 курсу спеціальності 035 Філологія, та усіх чинних освітніх програм у межах цієї спеціальності. Студент зобов'язаний в повному обсязі оволодіти знаннями, вміннями, практичними навичками та компетентностями. Політика щодо дотримання принципів академічної доброчесності здобувачів вищої освіти: - самостійне виконання навчальних завдань поточного та підсумкового контролів без використання зовнішніх джерел інформації (наприклад, окрім

	випадків дозволених викладачем, підготовки практичних завдань під час заняття); - списування під час модульного контролю знань заборонені (у т.ч. із використанням мобільних девайсів); - самостійне виконання індивідуальних завдань та коректне оформлення посилань на джерела інформації у разі запозичення ідей, тверджень, відомостей. Політика щодо дотримання принципів та норм етики та деонтології здобувачами вищої освіти: - дії у професійних і навчальних ситуаціях із позицій академічної доброчесності та професійної етики та деонтології; - дотримання правил внутрішнього розпорядку НЗ, бути толерантними, доброзичливими та виваженими у спілкуванні. Політика щодо відвідування занять здобувачами вищої освіти: - присутність на всіх заняттях, підсумковому модульному контролі є обов'язковим з метою поточного та підсумкового оцінювання знань (окрім випадків з поважної причини). Політика дедлайну та відпрацювання здобувачами вищої освіти: - відпрацювання пропущених занять відбувається згідно з графіком відпрацювання та консультацій (окрім випадків з поважної причини); - відпрацювання пропущених занять з поважної причини відбувається у будь-який час, зручний для викладача, у т.ч. згідно з графіком відпрацювання та консультацій; - роботи, які здає студент з порушенням терміну без

	поважних причин, оцінюються на нижчу оцінку (75% від максимальної, наприклад тематична індивідуальна робота); - перескладання підсумкового модуля з метою підвищення оцінки не допускається, окрім ситуацій, передбачених Положенням про видачу диплома з відзнакою, чи невиконання програми дисципліни або неявки на модульний контроль з поважної причини.

ІНФОРМАЦІЯ ПРО ВИКЛАДАЧА

Прізвище, ім’я, по батькові	Грон Юлія Григорівна
Науковий ступінь	кандидат філологічних наук
Наукове звання	доцент
Посада	доцент
Місце роботи	ЧДТУ кафедра прикладної лінгвістики та перекладу
Адреса кафедри	809-1
Контактний телефон	097 850 20 47
Профайл викладача	https://alt.chdtu.edu.ua/staff-of-the-department/
e-mail:	yu.hron@chdtu.edu.ua
Профайл дисципліни	
Розклад консультацій	https://surl.li/xzosex